

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä joulukuuta 2000,

valtioneustusta, jonka Italia aikoo toteuttaa Lucchini SpA- ja Siderpotenza SpA -nimisten terästeollisuusyritysten hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 4368)

(Ainoastaan italianteksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/466/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamisso-
pimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan c alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityi-
sesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan yhdessä pöytäkirjan
N:o 14 kanssa,

ottaa huomioon yhteisön säännöistä valtion tuesta terästeolli-
suudelle 18 päivänä joulukuuta 1996 tehdyn komission
päättökseen N:o 2496/96/EHTY (jäljempänä 'terästukisään-
nöt')⁽¹⁾,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia
esittämään huomautuksensa⁽²⁾ ja ottanut huomioon nämä
huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

sääntöjen 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu menettely,
joka koskee mainittuja tukia.

(3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu
Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä⁽³⁾. Komissio on
kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa
kyseisestä tuesta.

(4) Yhdistyneen kuningaskunnan teräsalan järjestö (UK Steel
Association) ja Yhdistyneen kuningaskunnan pysyvä
edustusto Euroopan unionissa ovat toimittaneet komis-
sionille huomautuksensa. Huomautukset on toimitettu
Italialle, jota pyydettiin antamaan niihin vastauksensa.
Italia on lähettänyt omat huomautuksensa 13 päivänä
lokakuuta 2000 päivätyllä kirjeellä.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

I MENETTELY

(1) Italia on terästukisääntöjen 3 artiklan mukaisesti ilmoit-
tanut komissiolle 16 päivänä maaliskuuta 1999 päivä-
tyllä kirjeellä Lucchini SpA-nimisen yrityksen hyväksi
myönnettävästä tuesta, joka on tarkoitettu Piombinon
tuotantolaitoksilla toteutettuihin investointeihin. Lisäksi
Italia on terästukisääntöjen 3 artiklan mukaisesti ilmoit-
tanut komissiolle 29 päivänä marraskuuta 1999 päivä-
tyllä kirjeellä tuesta, joka on tarkoitettu Lucchini SpA:n
(Piombino) ja Lucchinin perheen omistaman Siderpo-
tenza SpA -nimisen terästeollisuusyrityksen hyväksi.

(2) Komissio on ilmoittanut Italialle 26 päivänä huhtikuuta
2000 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa terästuki-

(5) Ilmoitettuja investointeja ja niiden ympäristövaikutuksia
on kuvailtu yksityiskohtaisesti menettelyn aloittamista
koskevassa päätöksessä. Kuvaus pitää edelleen paikkansa,
joten sitä voidaan käyttää myös tässä päätöksessä.

(6) Lucchini SpA:n toteuttamat investoinnit, jotka Italian
viranomaisten ilmoituksen mukaan ovat ympäristönsuo-
jelutukikelpoisia, koskevat koksaamoa, terästedasta,
masuunia, terästehtaan savunpoistolaitosta sekä vesi- ja
viemärijärjestelmää. Ilmoitettujen investointien koko-
naiskustannukset, joita Italian viranomaiset pitävät tuki-
kelpoisina, ovat 190,9 miljardia Italian liiraa (98,58
miljoonaa euroa). Ehdotettu tuki on 13,5 miljardia liiraa
(6,98 miljoonaa euroa) ja tuen intensiteetti 7 prosenttia.

⁽¹⁾ EYVL L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽²⁾ EYVL C 184, 1.7.2000, s. 2.

⁽³⁾ Ks. alaviite 2.

- (7) Siderpotenza SpA:n toteuttamat investoinnit, jotka Italian viranomaisten ilmoituksen mukaan ovat ympäristönsuojelutukikelpoisia, koskevat terästehtaan savunpoistolaitosta, jälkipolttajärjestelmää sekä valssaamon uutta panostusjärjestelmää. Investoinnin kokonaiskustannukset, joita Italian viranomaiset pitävät tukikelpoisina, ovat 5,9 miljardia Italian liiraa (3,4 miljoonaa euroa) ja ehdotettu tuki 1,3 miljardia Italian liiraa (0,68 miljoonaa euroa). Tuki-intensiteetti on näin ollen 22,3 prosenttia.

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (8) UK Steel Association ja Yhdistyneen kuningaskunnan edustusto Euroopan unionissa ovat lähettäneet komissiolle huomautuksensa, joissa ne toteavat, että Italian viranomaisten suunnittelema tuki on terästukisäännöissä esitettyjen ympäristönsuojelutukisääntöjen vastaista, koska investoinnit on toteutettu ensisijaisesti taloudellisista eikä ympäristösyistä.

IV ITALIAN HUOMAUTUKSET

Lucchini SpA

- (9) Huomautuksissaan Italian viranomaiset torjuvat komission epäilyt Lucchini SpA:n Piombinossa toteuttamien investointien tukikelpoisuudesta. Italian viranomaiset kiistävät erityisesti komission oletuksen, jonka mukaan ilmoitetut investoinnit on toteutettu ensisijaisesti tuotannosta johtuvista syistä eikä ympäristön tilan parantamisen vuoksi, ja vakuuttavat, että tuotantolaitosten kehittämiseen ja uudelleenjärjestelyyn liittyvät investoinnit on toteutettu rinnan ympäristönparannussuunnitelman kanssa. Masuunin ja terästehtaan ympäristönsuojelulaitteita olisi niiden teknisten ominaisuuksien puolesta voitu käyttää myös uusien tuotantolaitosten yhteydessä ylittämättä voimassa olevia päästörajoituksia. Ne korvattiin kuitenkin uusilla laitteilla vain siksi, että päästöt haluttiin saada alenemaan huomattavasti alle nykyisten rajojen, joita siis noudatettiin jo ennen uudistusta. Tämä ei liittynyt millään tavoin tuotantovälineiden (masuunin ja terästehtaan konvertertien) uudistamiseen.

- (10) Italian viranomaisten mukaan valuraudan tuotantolaitteiden osalta merkittävin tuotannon parantamiseen tähtäävä toimenpide oli vanhan masuunin korvaaminen kokonaan uudella, uusien tuotantovaatimusten mukaisella masuunilla. Entisen masuunin pölynpoisto- ja kaasunpuhdistuslaitteistoja olisi voitu käyttää edelleen myös uuden masuunin kanssa ylittämättä voimassa olevia päästörajoja (kaasupäästöt olisivat pysyneet entisellä tasolla, vaikka uuden masuunin tuotantokapasiteetti on hieman suurempi kuin vanhan). Pölynpoisto- ja kaasunpuhdistuslaitteistot kuitenkin uusittiin, koska

ympäristönsuojelun tasoa haluttiin parantaa tuntuvasti voimassa oleviin normeihin nähden. Uusiin laitteistoihin kuuluvat (entisen Venturi järjestelmän korvaava) Baumco-merkkinen suihkupesutorni ja uudenlainen pölypuski, joiden ansiosta päästöjä voidaan vähentää.

- (11) Terästehtaan tärkeimpiä tuotantoinvestointeja on ollut konvertertien vaihtaminen uusiin laitteisiin, jotka täyttävät tuotantovaatimukset paremmin kuin entiset. Entisiä laitteistoja, joiden avulla konvertertien päästöistä poistetaan hiukkasia imuroimalla ja veden avulla siivilöimällä, olisi tosin voitu edelleen käyttää myös uusien konvertertien yhteydessä ylittämättä voimassa olevia päästörajoja (konvertertien vaihdon jälkeen päästöt vähenivät, vaikka uusien konvertertien tuotantokapasiteetti on hieman suurempi kuin vanhojen). Konverterit vaihdettiin kuitenkin siksi, että ympäristönsuojelun tasoa haluttiin parantaa tuntuvasti voimassa oleviin normeihin nähden. Uudet järjestelmät perustuvat elektrostaattisten kuivafilttereiden käyttöön, ja niiden avulla päästöjä voidaan vähentää tuntuvasti aiempaan verrattuna.

- (12) Väitettä, jonka mukaan ympäristönsuojelulaitteiden vaihtaminen ei johtunut taloudellisista syistä, Italian viranomaiset perustelivat ilmoitukseen liitetyn selvityksen avulla, jonka oli laatinut ulkopuolinen asiantuntija. Selvityksen mukaan ympäristönsuojelulaitteiden käytöstä oli ennen niiden vaihtamista tai muuttamista jäljellä ainakin 25 prosenttia. Investoinnit toteutettiin, koska vanhojen ympäristönsuojelulaitteiden avulla ei olisi voitu taata ympäristönsuojelun tason huomattavaa parantamista, minkä katsottiin olevan tarpeen ennen uusien tuotantolaitosten rakentamista, koska laitos sijaitsee suuren asutuskeskuksen läheisyydessä. Vaikka entisten ympäristönsuojelulaitteiden avulla olisi ollut mahdollista noudattaa voimassa olevia päästörajoja myös tuotantolaitosten uusimisen jälkeen, ne eivät olisi mahdollistaneet ympäristönsuojelun tason merkittävää parantamista. Tämän tavoitteen kannalta entiset laitteet olivat teknisesti vanhentuneita. Tämän vuoksi päätettiin, että ne joko vaihdettaisiin uusiin tai että niitä uudistettaisiin.

- (13) Terästukisääntöjen mukaan investoijan on osoitettava, että se on tehnyt selvän päätöksen noudattaa tiukempia ympäristönsuojelunormeja, minkä vuoksi lisäinvestointi on tarpeen. Italian viranomaisten vastaus tähän on, että kaikkia ilmoitettuja investointeja on pidettävä lisäinvestointeina, koska yritys on päättänyt noudattaa huomattavasti tiukempia ympäristönsuojelunormeja. Tämä ei liittynyt millään tavoin tuotantolaitoksiin tehtyihin investointeihin, koska voimassa olevien päästörajojen noudattaminen ei olisi edellyttänyt lisäinvestointeja ympäristönsuojelulaitteisiin.

(14) Koksaaamon investointien seurauksena päästöt alenivat vain vähän. Tästä Italian viranomaiset toteavat, että vaikka koksaaamon ympäristönsuojeluinvestoinneista tehtiin kaksi erillistä ilmoitusta, ne toteutettiin yhtenäisen ohjelman mukaisesti kahdessa osassa. Tämän vuoksi päästöjen vähenemistä on verrattava aiempaan tilanteeseen vasta jälkimmäisen investoinnin toteuttamisen jälkeen. Italian viranomaisten mukaan koksaausuu- nien päästöt ovat vähentyneet noin 25 prosenttia, mitä on niiden mielestä pidettävä merkittävänä.

(15) Komission epäilyihin, joiden mukaan ympäristönsuo- jelua varten hankittuja laitteita voitaisiin käyttää myös tuotantotarkoituksiin, Italian viranomaiset vastaavat, että yritys on käyttänyt ympäristönsuojelutoimenpiteiden toteuttamiseen yhteensä 247,6 miljardia liiraa (206,2 + 41,4). Arviointivaiheessa Italian viranomaiset päättivät kuitenkin ulkopuolisen selvityksen perusteella alentaa tukikelpoisten kustannusten määrää 190,9 miljardiin liiraan (josta 152,5 miljardia liittyi ensimmäi- seen ja 38,4 miljardia toiseen ilmoitukseen), koska eräät toimenpiteet tai niiden osat eivät olleet tukikelpoisia terästukisääntöjen tiukempien määräysten mukaan.

(16) Toisin kuin komissio, Italian viranomaiset pitävät inves- tointien poistokustannusten sisällyttämistä tuotantokus- tannuksiin liittyvien etujen laskelmaan tavanomaisen kirjanpitoikäytännön mukaisena. Koska poistokustan- nukset ovat normaali osa tuotantokustannuksia, ne on viranomaisten mukaan ilman muuta otettava huomioon laskelmassa.

(17) Italian viranomaisten mukaan aika, jolta kustannushyöty on laskettava, on määritelty Italiassa voimassa olevien sääntöjen mukaisesti lasketun vuosipoiston perusteella. Kyseisen investointihankkeen osalta laissa säädettyjen kertomien perusteella laskettava aika, jolloin hyötyä saadaan alentuneina tuotantokustannuksina, on $100/15 = 6,66$ vuotta.

Siderpotenza SpA

(18) Italian viranomaisten mukaan savunpoistolaitoksen ja jälkipolttajärjestelmän investointeihin myönnetyn tuen intensiteetti, 22,3 prosenttia, on hyväksyttävä, koska tällaisten investointien tuki-intensiteetti voi olla enimmil- lään 50 prosenttia. Investoinnin avulla saavutettujen

parannusten tasosta Italian viranomaiset toteavat, että pölyn väheneminen 30 prosentilla ja kaasupäästöjen hiilidioksidipitoisuuden aleneminen 10 prosentilla ovat erittäin merkittäviä parannuksia, koska ne takaavat, että saavutettu (alhainen) päästötaso voidaan säilyttää vakaana. Näin ollen investointia olisi arvioitava paitsi päästöjen absoluuttisen vähenemisen perusteella myös siltä kannalta, että se takaa jatkuvuuden ja parantaa siten koko järjestelmän luotettavuutta.

(19) Italian viranomaisten mukaan jatkuvavalulaitoksen hark- kujen kuumapanostustasoon tehdyt investoinnit eivät ole vaikuttaneet valssaamon tuotantoon millään tavoin. Tuotantolaitoksissa, joissa koneet muodostavat tuotanto- linjan, tuotantotahdin määrää hitain kone (ns. pullon- kaula-efekti). Kuumapanostustason kehittämiseen tehty investointi ei edistä millään tavoin tuotantolaitoksen pullonkaulojen poistamista, joita ovat kuljetuslevy ja lopputuotteiden (palkkien) valmistukseen käytettävä kone.

(20) Komission huomautus, jonka mukaan investoinnit olisi tehty työntekijöiden työterveyden ja työturvallisuuden parantamiseksi, ei Italian viranomaisten mukaan vastaa todellisuutta. Investointi vaikuttaa laminoitavien hark- kujen kuumentamisprosessiin hiilidioksidipäästöjä alenta- vasti. Kuumentaminen tapahtuu toistokuumentusuu- nissa eli täysin automatisoidussa paikallaan olevassa koneessa, jonka toimintaa säädellään ohjelmoitavalla logiikalla (PLC). Uunin toimintaa valvomaan tarvitaan kussakin vuorossa vain yksi työntekijä. Valvontatila sijaitsee etäällä itse uunista, ja valvonta tapahtuu seura- malla uunin toimintaa sääteleviä sensoreja erilaisten näyttöjen avulla. Työntekijöiden turvallisuus oli näin ollen varmistettu jo ennen kyseisten investointien toteut- tamista.

Asianomaisten huomautukset

(21) Italian viranomaiset ilmoittavat ottaneensa huomioon UK Steel Associationin ja Yhdistyneen kuningaskunnan EU-edustuston toimittamat huomautukset, mutta pysyvät niiden osalta samalla kannalla kuin komission päätökseen antamassaan vastauksessa.

V TUEN ARVIOINTI

Oikeusperusta

(22) Terästukisääntöjen 3 artiklassa säädetään teräsyri- tysten mahdollisuudesta saada tukea investointeihin, joilla edis- tetään ympäristönsuojelua. Asiaa koskevista säännöistä ja edellytyksistä on säädetty terästukisäännöissä ja ympä- ristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevissa yhteisön suuntaviivoissa⁽¹⁾ (jäljempänä 'ympäris- tönsuojelutuen suuntaviivat').

⁽¹⁾ EYVL C 72, 10.3.1994, s. 3.

(23) Ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen mukaan tuet, jotka näyttävät olevan suunnattu ympäristönsuojeluun, mutta jotka todellisuudessa on tarkoitettu yleisinvestointeihin, eivät kuulu kyseisten suuntaviivojen soveltamisalaan. Tukikelpoiset kustannukset on rajattava tiukasti niihin lisäinvestointikustannuksiin, jotka ovat välttämättömiä ympäristönsuojelutavoitteiden saavuttamiseksi⁽¹⁾. Suuntaviivojen mukaan (3.2.3 kohta, B kohdan ensimmäinen alakohta) investointitukea voidaan myöntää enintään 30 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista silloin kun investointien ansiosta voidaan saavuttaa voimassa olevia normeja selvästi parempi ympäristönsuojelun taso; tuen määrä suhteutetaan ympäristönsuojelun tason parantamiseen ja sitä varten tehtävien investointien määrään.

(24) *Terästukisääntöjen liitteen mukaan* komissio asettaa kaikelle ympäristönsuojeluun myönnettävälle valtiontuella tarvitessa tiukkoja ehtoja ja suojatoimenpiteitä sen estämiseksi, että yleistä investointitukea myönnettäisiin ympäristönsuojelun nimissä uusiin tehdaslaitoksiin tai laitteisiin.

24.1 Kun tuen tarkoituksena on kannustaa yrityksiä parantamaan merkittävästi ympäristönsuojelua, investoijan on osoitettava, että tiukemmasta ympäristönsuojelun tasosta on tehty selvä päätös, minkä vuoksi lisäinvestointi oli tarpeen, eli että oli olemassa kustannuksiltaan halvempi ratkaisu, joka olisi täyttänyt voimassa olevat ympäristönormit. Korkeampaa tukitasoa sovelletaan kuitenkin vain investoinnin siihen osaan, joka liittyy vaatimukset ylittävän ympäristönsuojelutason saavuttamiseen; jos tuotantokustannukset alenevat investoinnin ansiosta, saatu etu vähennetään tukitasosta.

24.2 Komissio tutkii käytössä olleiden tuotantolaitosten tai laitteiden korvaamiseen johtaneen päätöksen taloudelliset ja ympäristönsuojelua koskevat perusteet. Pääsääntönä on, että tukea ei myönnetä investointipäätökselle, joka olisi joka tapauksessa tehty taloudellisista syistä ja entisten laitosten tai laitteiden iän perusteella (käyttöiästä jäljellä alle 25 prosenttia).

Tuen arviointi Italian viranomaisten esittämien huomautusten kannalta

Lucchini SpA. Piombino

(25) Italian viranomaisten pääväite on, että ympäristönsuojelulaitteisiin tehdyt investoinnit eivät liity yrityksen toteuttamaan investointiohjelmaan tuotantolaitosten uudistamiseksi ja järjeistämiseksi. Ympäristönsuojelulaitteet eivät nimittäin olleet vanhentuneita. Niitä olisi voitu vielä käyttää uusien tuotantolaitteiden kanssa voimassa

olevien ympäristönsuojeluvälineiden mukaisesti. Ympäristönsuojelulaitteiden uusiminen perustui yrityksen vapaaehtoiseen päätökseen parantaa ympäristönsuojelun tasoa.

(26) Italian viranomaiset eivät kuitenkaan ole esittäneet mitään todisteita sille, että tämä oli päätöksen tekemisen todellinen syy. Ei myöskään ole osoitettu, että entisiä laitteita olisi todella voitu käyttää uuden tuotantolaitoksen yhteydessä. Kuten UK Steel Association toteaa asianomaisena esittämässään huomautuksessa, silloin kun yritys toteuttaa tuotantolaitoksillaan laajamittaisia uudistuksia, kuten Lucchini on tehnyt, ympäristönsuojelulaitteiden kustannukset eivät ole korkeammat kuin yleensä uutta tuotantolaitosta varustettaessa.

(27) Vielä epäuskottavampi on väite, jonka mukaan yritys olisi voinut käyttää vanhoja ympäristönsuojelulaitteita uudessa tuotantolaitoksessa, sillä tuotantolaitos oli rakennettu alun perin vuosina 1971 ja 1978. Ympäristönsuojelulaitteet ovat samanikäiset kuin koko laitos, koska ne ovat vain osa kokonaisuutta. Tämä vahvistetaan myös laitteiden ikää koskevassa selvityksessä, jonka Italian viranomaiset ovat toimittaneet komissiolle. Sama pätee kaikkiin kolmeen investointikohteeseen eli koksamaan, terästehtaaseen ja masuuniin. Kun teknisesti vanhentunut tuotantolaitos on vaihdettu uuteen, on vaikea väittää, että siihen kuuluneita ympäristönsuojelulaitteita olisi voitu edelleen käyttää normaalisti.

(28) Lisäksi Italian viranomaiset ovat ilmoittaneet, että ympäristönsuojelun tason parantaminen todettiin välttämättömäksi jo ennen tuotantoinvestointisuunnitelman laatimista, koska tehdas sijaitsee taajaan asutulla alueella. Tämä vastaa ilmoituksessa (15 päivänä helmikuuta 2000 päivätyssä kirjeessä) annettuja tietoja: "Ympäristönsuojelutoimien ansiosta teräksen tuotanto ja sen mukanaan tuoma työllisyys voidaan sovittaa sosiaaliseen ympäristöön, mikä on erityisen tärkeää, koska Piombinon tehdas sijaitsee taajaan asutulla alueella". Näiden tietojen perusteella komissio voi päätellä ainoastaan sen, että ympäristönsuojeluinvestoinnit olivat tarpeen, jotta yritys voisi jatkaa taloudellista toimintaansa; tämän mukaan investointien tärkein peruste oli taloudellinen.

(29) Yhteenvetona komissio toteaa, että kun tarkastellaan Piombinossa sijaitsevilla Lucchinin tuotantolaitoksilla koksamaan, terästehtaaseen ja masuuniin toteutettujen investointien tärkeimpiä syitä, Italian viranomaiset eivät ole osoittaneet terästukisäännöissä edellytetyllä tavalla, että yritys oli tehnyt selkeän päätöksen toteuttaa investoinnit ympäristönsuojeluyksistä. Edellä esitetyt tosiseikat näyttäisivät päinvastoin osoittavan, että ympäristönsuojeluinvestoinnit toteutettiin tuotannon edistämiseen tarkoitettujen investointien syynä tai niiden seurauksena.

⁽¹⁾ Ks. suuntaviivojen 3.2.1 kohta.

- (30) Velvoitteesta rajoittaa tukikelpoiset kustannukset niihin lisäinvestointeihin, jotka ovat tarpeen voimassa olevien ympäristönormien ylittämiseen, Italian viranomaiset toteavat ainoastaan, että ilmoitettuja investointeja on pidettävä kokonaisuudessaan lisäinvestointeina, koska yritys olisi voinut jatkaa toimintaansa käyttämällä entisiä ympäristönsuojelulaitteita. Komissio ei ole tästä samaa mieltä. Toteutetut investoinnit käsittävät lähinnä entisen tuotantolaitoksen korvaamisen uudella, kuten Italian viranomaiset ovat selittäneet vakuuttaessaan, että vaikka yritys olisi voinut säilyttää entiset laitteet, se katsoi kuitenkin paremmaksi korvata ne uudemmilla ja ympäristönsuojelun kannalta tehokkaammilla laitteilla. Koska yrityksen on joka tapauksessa käytettävä ympäristönsuojelulaitteita, joiden avulla voidaan varmistaa voimassa olevien normien täyttäminen, tällaisten laitteiden oletetut kustannukset — jos niitä on mahdollista määritellä — on vähennettävä yrityksen valitsemien, ympäristönsuojelun tasoa parantavien uusien laitteiden kustannuksista. Tätä varten ei voida käyttää entisten laitteiden kustannuksia, koska niiden käyttöiästä oli myös Italian viranomaisten mukaan jäljellä enää 25 prosenttia; tällöin 75 prosentille laitteiden käyttöiästä olisi joka tapauksessa myönnetty laitonta tukea. Näin ollen komissio katsoo, että ilmoitetut kustannukset, jotka koskevat kaikkia laitteita, eivät muodostu pelkästään sellaisista lisäkustannuksista, jotka olivat tarpeen ympäristönsuojelun tason parantamiseksi, kuten terästukisääntöjen liitteessä edellytetään.
- (31) Italian viranomaiset kiistävät mahdollisuuden, että ilmoitettuihin kustannuksiin olisi sisällynyt myös tuotantolaitteiden kustannuksia, joihin ei voida myöntää ympäristötukea. Ne toteavat vain, että ilmoitettuja kustannuksia oli jo huomattavasti supistettu yrityksen esittämään alkupe räiseen tukihakemukseen verrattuna. Komissio voi vain todeta saman kuin jo menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä, eli että valtaosaa ilmoitetuista laitteista voidaan käyttää suoraan tuotantotarkoituksiin ja että koska sille ei ole toimitettu tietoja siitä, millä tavoin ympäristönsuojelulaitteet voidaan erottaa muista laitteista, se ei voi pitää kaikkia ilmoitettuja kustannuksia ympäristötukikelpoisina.
- (32) Tämän perusteella komissio katsoo, että Italian viranomaisten ilmoittamat investointikustannukset eivät liity pelkästään ympäristönsuojeluun. Tuesta ei ole vähennetty suhteellisesti niiden laitteiden kustannuksia, joita voidaan käyttää tuotantotarkoituksiin, ja siinä ainoassa tapauksessa, jossa tuesta on vähennetty energiasäästöjen ansiosta saatu taloudellinen hyöty, käytetty menetelmä ei takaa, että hyöty olisi vähennetty kokonaan.
- (33) Laskiessaan yritykselle terästehtaan uudesta savunpoistojärjestelmästä aiheutuvaa taloudellista hyötyä Italian viranomaiset soveltavat yrityksen saavuttamien säästöjen vähentämiseen 6,66 vuoden ajanjaksoa. Komission mielestä Italian viranomaisten soveltama poistokausi ei riitä takaamaan kaikkien verotukseen liittyvien etujen vähentämistä. Italia ei ole esittänyt tätä koskevia todisteita vaan perustelee poistokauden kesto ainoastaan sillä, että katsoo sen olevan lain mukainen. Terästukisääntöjen mukaan kaikki yrityksen saamat edut on vähennettävä tuesta. Komission mielestä tämä voidaan tehdä ainoastaan ottamalla huomioon laitoksen käyttökä. Jos entisen laitoksen käyttöikä oli 36 vuotta, kuten Italian viranomaiset toteavat asiaa koskevassa selvityksessä, laitoksen käyttöiän sijaan ei voida käyttää 6,66 vuoden poistokautta.
- (34) Komissio ei siis hyväksy poistokustannusten sisällyttämistä tuotantokustannuksiin, mutta Italian viranomaiset vakuuttavat, että investoinnista saatava kustannushyöty on laskettu tuotantokustannuksia koskevia tavanomaisia kirjanpitosääntöjä noudattaen. Komission huomautukset eivät kuitenkaan koske yrityksen tuotantokustannusten tavanomaisten erien laskemista vaan sitä, että yritykselle tiedystä investoinnista aiheutuvan tuoton laskemisessa otetaan huomioon kyseisen investoinnin poistokustannukset. Kuten menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä on mainittu, tämä vastaa käytännössä tilannetta, jossa investointikustannukset otettaisiin laskelmissa huomioon kahteen kertaan; näin kyseinen investointi olisi aina tukikelpoinen. Tavoitteena on kuitenkin varmistaa, ettei yritys käytä tuen avulla toteutettuja ympäristönsuojeluinvestointeja omaksi hyväkseen. Komissio katsoo, että ottaessaan huomioon yritykselle investoinnista aiheutuvan kustannushyödyn Italian viranomaiset eivät vähennä kokonaan etua, joka yritykselle aiheutuu kyseisestä investoinnista.
- (35) Italian viranomaiset näyttäisivät olevan komission kanssa samaa mieltä siitä, että kokaamoon tehtyjä investointeja koskevassa toisessa ilmoituksessa mainittuja päästöarvoja ei voida pitää merkittävänä tuen hyväksymisen kannalta. Italian viranomaiset kuitenkin vaativat, että ne olisi otettava huomioon ensimmäisessä ilmoituksessa mainittujen investointien yhteydessä ja että vertailussa olisi otettava huomioon ainoastaan lopulliset tulokset. Italian viranomaiset eivät kuitenkaan ilmoittaneet investointien toista osaa ensimmäisen ilmoituksen liitteenä, vaan ne tekivät ensimmäisen ilmoituksen maaliskuussa 1999 ja toisen saman vuoden marraskuussa. Perustellessaan marraskuussa ilmoittamiensa investointien tulokseen saavutettavaa ympäristönsuojelun tason parantamista Italian viranomaiset esittivät saastumisen lähtöarvoiksi tulokset, jotka oli saavutettu maaliskuussa ilmoitettujen investointien avulla. Tämä osoittaa, että kyseiset tulokset oli tuolloin jo saavutettu. Ympäristönsuojelun tason parantamiseen tähtäävän investoinnin on perustuttava ennen investoinnin aloittamista voimassa oleviin eikä aikaisempiin tuloksiin. Näin ollen komissio katsoo, että syyskuussa ilmoitetut Lucchinin Piombinon kokaamon investoinnit eivät nosta ympäristönsuojelun tasoa merkittävällä tavalla, kuten terästukisääntöissä edellytetään, ja että niihin ei tämän vuoksi voida myöntää ympäristötukea.

Siderpotenza SpA

- (36) Komissio myöntää, että savunpoistolaitoksen ja jälkipolttajärjestelmän investointeihin sovellettava enimmäismäärä ei ole 30 prosenttia kuten yleensä, vaan aluetukiin sovellettava 50 prosenttia. Ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen mukaan (3.2.3 kohta, B kohdan toinen alakohta) tukea voidaan myöntää pk-yritysten aluetukikelpoisilla alueilla toteuttamiin investointeihin, joiden avulla ympäristönsuojelun tasoa voidaan parantaa selvästi yli voimassa olevien normien. Tukea voidaan myöntää komission kyseisille alueille myöntämän aluetuen normaalin tuki-intensiteetin mukaan, eikä tällaista lisäystä kielletä terästukisääntöjen liitteessä.
- (37) Koska tarkastelun kohteena olevia investointeja ei ole tarkoitettu tuotannon kehittämiseen ja koska tukea on myönnetty vain puolet sallitusta enimmäismäärästä, komissio katsoo, että epäilyt, joita se alun perin esitti kyseisiin investointeihin myönnetyn tuen osalta, ovat hälvenneet. Komissio myöntää, että näiden kahden hankkeen osalta ilmoitetut tuet täyttävät terästukisääntöissä esitetyt ympäristönsuojelutukia koskevat vaatimukset.
- (38) Sen sijaan komissio katsoo, että valssaamon investoinnit eivät ole parantaneet työterveyden ja työturvallisuuden tasoa. Italian viranomaiset eivät ole osoittaneet, ettei investointia olisi tehty ensisijaisesti taloudellisista syistä. Se, ettei laitoksen kokonaistuotantokapasiteetti ole noussut, koska tuotantolinjan yhden osan parantaminen voi vaikuttaa siihen vain rajallisesti muualla sijaitsevien pullonkaulojen vuoksi, ei osoita, etteikö investointeja olisi toteutettu taloudellisista tai tuotantoon liittyvistä syistä. Toisaalta komissiolle ei ole toimitettu mitään tietoa investoinnin avulla mahdollisesti saavutetusta päästöjen vähenemisestä. Tämän perusteella näyttäisi siltä, että mahdollinen päästöjen väheneminen olisi vain investoinnin sivutuote eikä sen toteuttamisen pääasiallinen peruste. Komissio katsoo näin ollen, että inventointiin ei voida myöntää ympäristönsuojelutukea, koska sen toteuttamisessa ei ole noudatettu terästukisääntöjen liitteessä määriteltyjä ehtoja.

Päätelmät

- (39) Italian ilmoittama 13,5 miljardin Italian liiran tuki Lucchini SpA:n koksaaamon, terästehtaan ja masuunin hyväksi ei ole ympäristötukikelpoista, koska Italian viranomaiset eivät ole osoittaneet, ettei investointeja ole toteutettu taloudellisista syistä. Ilmoitetut tuet eivät yksityiskohtaisten kriteerien mukaan suoritetun tutkimuksen perusteella sitä paitsi täytä erilaisia edellytyksiä, joiden täyttämistä edellytetään edellä yksityiskohtaisesti esitetyistä syistä. Ilmoitetut tuet eivät liity pelkästään sellaisiin lisäkustannuksiin, jotka ovat tarpeen ympäristönsuojelun

tason parantamiseksi, yritykselle aiheutunutta kustannus-hyötyä ei ole vähennetty kokonaan ja joissakin tapauksissa saastumisen vähenemistä ei voida pitää "merkittävänä". Tuki ei näin ollen sovellu yhteismarkkinoille, eikä sitä saa myöntää.

- (40) Siderpotenza SpA:lle myönnetty 203,2 miljardin Italian liiran tuki, joka liittyy valssaamoon tehtyyn 910 miljardin Italian liiran investointiin, ei ole ympäristötukikelpoista, koska Italian viranomaiset eivät ole osoittaneet, että investoinnit on toteutettu ympäristönsuojelun parantamiseksi. Tuki ei näin ollen sovellu yhteismarkkinoille, eikä sitä saa myöntää.
- (41) Siderpotenza SpA:lle myönnetty 1,112 miljardin Italian liiran tuki, joka liittyy pölynpoistolaitoksen ja jälkipolttajärjestelmän hyväksi toteutettuihin 4 980 miljoonan Italian liiran investointeihin, soveltuu yhteismarkkinoille,

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Italia aikoo myöntää Lucchini SpA:lle ja jonka määrä on 13,5 miljardia Italian liiraa (6,98 miljoonaa euroa), ja Siderpotenza SpA:lle, jonka määrä on 203,2 miljoonaa Italian liiraa (104 944 euroa), ei sovellu yhteismarkkinoille.

Näin ollen tukea ei saa myöntää.

2 artikla

Valtiontuki, jonka Italia on ilmoittanut myöntävänsä Siderpotenza SpA:lle ja jonka määrä on 1 112 miljardia Italian liiraa (574 300 euroa), soveltuu yhteismarkkinoille.

Näin ollen hyväksytään kyseinen tuki.

3 artikla

Italian on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen